

**Identificación del formulario: IVCa1****Datos del informante****Hora de Inicio: 10: 00**

<b>PAÍS:</b>	Colombia							
<b>Ciudad:</b>	Bogotá							
<b>Barrio/Suburbio/Zona:</b>	El Claret							
<b>Profesión, ocupación u oficio:</b>	Estudiante							
<b>Sexo:</b>	F <input checked="" type="checkbox"/> _____				M _____			
<b>Edad:</b>	20-34 _____22_____			35-54 _____		55 + _____		
<b>Nivel de instrucción o educación:</b>	Primaria _____		Secundaria _____		Formación técnica _____		Universitaria o Profesional _X_	
<b>¿Completó su educación?</b>	Sí _____	No _____	Sí _____	No _____	Sí _____	No _____	Sí _____	No _X_

## Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones mejorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6: “pues español”

Pregunta 7: “todos los pueblos aledaños a Bogotá”

Pregunta 8

Pregunta 9: La hablante se refiere sobre todo al acento “cachaco” típico de la ciudad de Bogotá.

Pregunta 10

Pregunta 11

Pregunta 12

## SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13: “por ejemplo hay gente que dice: esa “chanda” y eso no es expresarse bien, no usando este tipo de palabras”

Pregunta 14

Pregunta 15

Pregunta 16: “¿se oyeran? ¿Se dijeran?”

Pregunta 17: “Es más comprensible en otros países usan otras palabras”

Pregunta 18

Pregunta 19

Pregunta 20: “depende del comercial; si es un producto nacional y se usa otro acento no me parece, pero si no es de acá y vende algo en otro acento no importa”

Pregunta 21

Pregunta 22

Pregunta 23

Pregunta 24: “exageradamente formal”, en esta parte la hablante se refiere a la estilización del lenguaje, que si bien es importante un uso adecuado, no hace falta que sea demasiado sofisticado.

Pregunta 25

Pregunta 26

Pregunta 27

### TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

Colombia

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

México.

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

España.

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

Colombia.

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

Perú.

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

Colombia.

28.7.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?

Perú.

28.8.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?

España, “el españolete”.

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

Argentina.

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

Cuba.

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

No sé.

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

\_\_\_\_\_.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

Jenny Bernal

Hora de Finalización: 10: 33.

**Identificación del formulario: IVCa2**

**Datos del informante**

**Hora de Inicio: 16:00**

<b>PAÍS:</b>	Colombia							
<b>Ciudad:</b>	Bogotá							
<b>Barrio/Suburbio/Zona:</b>	Santa Isabel							
<b>Profesión, ocupación u oficio:</b>	Tecnóloga en administración de servicios hoteleros y cocina internacional.							
<b>Sexo:</b>	F <input checked="" type="checkbox"/> _____				M _____			
<b>Edad:</b>	20-34 _____		35-54 _____		55 + _____58_____			
<b>Nivel de instrucción o educación:</b>	Primaria _____		Secundaria _____		Formación técnica _X_ _____		Universitaria o Profesional _____	
<b>¿Completó su educación?</b>	Sí _____	No _____	Sí _____	No _____	Sí _X_ _____	No _____	Sí _____	No _____

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones mejorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

Pregunta 7: aunque acá la hablante afirma que su acento es similar al boyacense, su tono de voz es el de una persona de Bogotá y no usa expresiones de dicha región, más bien es un acento con el que está familiarizada.

Pregunta 8: “original de algunas regiones de España; porque no en todas lo hablan del todo castizo”

Pregunta 9

Pregunta 10

Pregunta 11

Pregunta 12: “son los que más maltratan el idioma”

## SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13

Pregunta 14: la hablante se refiere a “finamente” en cuanto a léxico y pronunciación, comenta como a diferencia del imaginario de muchas personas colombianas, tanto en Ecuador como en Pasto, tienen una adecuada articulación de las palabras y son educados al hablar.

Pregunta 15

Pregunta 16

Pregunta 17

Pregunta 18

Pregunta 19

Pregunta 20

Pregunta 21

Pregunta 22

Pregunta 23: “en cambio me fastidia el acento de Argentina”

Pregunta 24

Pregunta 25: “si, uno tiene errores, pero es muy importante que lo entiendan”

Pregunta 26: la hablante se refiere nuevamente al acento de Ecuador, lo compara con el pastuso y dice que los pastusos son muy inteligentes (ver glosa 14)

Pregunta 27

### TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?  
México.

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?  
Venezuela.

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?  
“no sé”.

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?  
Argentina.

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?  
Cuba.

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?  
México.

28.7.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?  
Guatemala.

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?

Chile.

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

México, Argentina, Colombia.

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

México.

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

Venezuela.

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

\_\_\_\_\_.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

31.12 “Guatemala lo aporrean bastante”

Nombre y apellido del encuestador

\_Jenny Bernal\_

Hora de Finalización: 16:40

**Identificación del formulario: IVCa3**

**Datos del informante**

**Hora de Inicio: 14:00**

<b>PAÍS:</b>	Colombia							
<b>Ciudad:</b>	Bogotá							
<b>Barrio/Suburbio/Zona:</b>	Galerías							
<b>Profesión, ocupación u oficio:</b>	Comerciante independiente							
<b>Sexo:</b>	F <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		M <input type="checkbox"/>					
<b>Edad:</b>	20-34 <input type="checkbox"/>		35-54 <input type="checkbox"/>		55 + <input type="checkbox"/> 60 <input type="checkbox"/>			
<b>Nivel de instrucción o educación:</b>	Primaria <input type="checkbox"/>		Secundaria <input type="checkbox"/>		Formación técnica <input checked="" type="checkbox"/>		Universitaria o Profesional <input type="checkbox"/>	
<b>¿Completó su educación?</b>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input checked="" type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones mejorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6: la hablante bromea y dice “paisa”

Pregunta 7: aunque la hablante afirma llevar varios años en la ciudad conserva el acento de Manizales, no es demasiado marcado pero afirma que trata de conservarlo y es algo despectiva al acento “rolo” de algunas familias bogotanas.

Pregunta 8: “aunque partan las palabras”

Pregunta 9: la hablante entiende por delicado suavidad en la voz y lenguaje educado. “aunque a veces hablan ordinario”

Pregunta 10

Pregunta 11: “solo me gusta para reírme de ellos”

Pregunta 12

## SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13: “que sea claro sin claves, que esto, que lo otro. Que sea correcto y directo sin usar palabras hirientes ni groseras”

Pregunta 14

Pregunta 15

Pregunta 16

Pregunta 17: “aunque España me gusta como hablan pero es más claro el de Colombia”

Pregunta 18

Pregunta 19: la hablante no entiende la expresión “doblar películas” y afirma que casi no le gusta ver películas.

Pregunta 20: “son cursis, no tienen oficio, a veces son cosas muy ordinarias y simples”, la hablante generaliza sobre dicha publicidad en general independientemente del lugar de origen.

Pregunta 21: “manteniendo la educación, la claridad sí, pero que sean distintos”

Pregunta 22

Pregunta 23

Pregunta 24

Pregunta 25

Pregunta 26

Pregunta 27: “pero que sea de España, que sea español”

### TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?  
Colombia.

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?  
Colombia.

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?  
No sé.

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?  
España.

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?  
Puerto Rico.

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?  
España.

28.7.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?  
Ecuador.

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?

Estados Unidos.

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

Colombia.

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

España.

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

Venezuela.

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

\_\_\_\_\_.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

Jenny Bernal

Hora de Finalización: 14:45

**Identificación del formulario: IVCa4**

**Datos del informante**

**Hora de Inicio: 13:00**

<b>PAÍS:</b>	Colombia								
<b>Ciudad:</b>	Bogotá								
<b>Barrio/Suburbio/Zona:</b>	Colina Campestre								
<b>Profesión, ocupación u oficio:</b>	Ingeniero Industrial								
<b>Sexo:</b>	F _____		M ___X___						
<b>Edad:</b>	20-34 ____27____		35-54 _____		55 + _____				
<b>Nivel de instrucción o educación:</b>	Primaria ____		Secundaria ____		Formación técnica ____		Universitaria o Profesional _X_		
<b>¿Completó su educación?</b>	Sí ____	No ____	Sí ____	No ____	Sí ____	No ____	Sí _X_	No ____	

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones meiorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

Pregunta 7: el hablante sugiere un tiempo para pensar y se demora más de lo normal en dar la respuesta.

Pregunta 8

Pregunta 9: “sobre todo cuando viajas a otras partes de Colombia te das cuenta del cambio tan grande en cuanto a léxico y acento”

Pregunta 10

Pregunta 11: “hablan así como con la lengua entre los dientes” el hablante es despectivo hacia el acento costeño.

Pregunta 12: el hablante recuerda un viaje a la Costa y comenta apartes comunicativos del viaje en donde las personas de la Costa se extendían demasiado para dar una explicación y hablaban demasiado rápido.

## SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

- De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.
- Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.
- En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13: “eso depende mucho del contexto también”

Pregunta 14

Pregunta 15: el hablante se refiere a un conocido de origen peruano y señala que no es muy claro al hablar.

Pregunta 16

Pregunta 17: el hablante hace una autocorrección.

Pregunta 18

Pregunta 19: “la parte centro”

Pregunta 20

Pregunta 21

Pregunta 22: “no me imagino hablando todos colombiano sería muy plano también”

Pregunta 23: el hablante imita el acento chileno y bromea sin ser despectivo.

Pregunta 24

Pregunta 25

Pregunta 26

Pregunta 27: “le enseñaría otra cultura del lenguaje”

### TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

Chile.

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

España.

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

España.

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

Uruguay.

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

Ecuador.

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

México.

28.7.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?

Bolivia.

28.8.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?

España.

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

Chile.

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

Colombia.

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

Colombia.

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

\_\_\_\_\_.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

Jenny Bernal

Hora de Finalización: 13: 30

**Identificación del formulario: IVCa5**

**Datos del informante**

**Hora de Inicio: 15:30**

<b>PAÍS:</b>	Colombia							
<b>Ciudad:</b>	Bogotá							
<b>Barrio/Suburbio/Zona:</b>	Chapinero Alto							
<b>Profesión, ocupación u oficio:</b>	Psicóloga							
<b>Sexo:</b>	F <input checked="" type="checkbox"/> X <input type="checkbox"/>		M <input type="checkbox"/>					
<b>Edad:</b>	20-34 <input type="checkbox"/>		35-54 <input type="checkbox"/>		55 + <input type="checkbox"/>			
			37 <input type="checkbox"/>					
<b>Nivel de instrucción o educación:</b>	<b>Primaria</b> <input type="checkbox"/>		<b>Secundaria</b> <input type="checkbox"/>		<b>Formación técnica</b> <input type="checkbox"/>		<b>Universitaria o Profesional</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>¿Completó su educación?</b>	<b>Sí</b> <input type="checkbox"/>	<b>No</b> <input type="checkbox"/>	<b>Sí</b> <input type="checkbox"/>	<b>No</b> <input type="checkbox"/>	<b>Sí</b> <input type="checkbox"/>	<b>No</b> <input type="checkbox"/>	<b>Sí</b> <input checked="" type="checkbox"/>	<b>No</b> <input type="checkbox"/>

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones mejorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

Pregunta 7

Pregunta 8: “plano” “es muy servil; por favor, páseme, pero igual se entiende”

Pregunta 9

Pregunta 10

Pregunta 11: “uno queda fuera del parche” “...ellos creen que hablan bien”

Pregunta 12: “no elaboran la frase, son muy... a cortar palabras, a hablar como piensan, igual escriben”

## SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13: “que la frase sea franca, sea fiel a lo que uno dice, sin derecho a interpretar”

Pregunta 14: “a pesar de sus desaguisados idiomáticos”

Pregunta 15: “por ejemplo ellos dicen: voy a lo de mi amiga Socorro, no como nosotros que diríamos: voy a ir a la casa de mi amiga Socorro, a veces me decían que los colombianos no somos concretos al hablar, redondeamos una idea”

Pregunta 16: “no le creo a un español siento que me insulta. El colombiano es lo que es, no tiene tanto adorno”

Pregunta 17: “por ejemplo en CNN usan muchos colombianos”

Pregunta 18

Pregunta 19

Pregunta 20: “en Argentina tienen un humor negro. Un comercial de España me dan ganas de cambiar de canal”

Pregunta 21

Pregunta 22: “de pronto combinado con argentino”. Cuando la hablante dice que es “apreciativo” se refiere a su respuesta no al acento.

Pregunta 23: “tenes” “vení”

Pregunta 24: “el lenguaje es el vehículo para dar cuenta de lo que piensas, eres lo que dices, por eso es tan bonito oír a alguien hablar bien”

Pregunta 25: “en Argentina me pasaba, a veces no me entendían”

Pregunta 26

Pregunta 27

### TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?  
Argentina.

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?  
México.

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?  
España.

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?  
Colombia.

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?  
México.

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?  
Argentina.

28.7.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?  
Bolivia, Perú.

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?

Colombia.

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

Colombia.

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

Colombia.

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

Argentina.

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

\_\_\_\_\_.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

Jenny Bernal

Hora de Finalización: 16:15